



Juilliard

*Summer Performing Arts
with Juilliard*

Collège du Léman, Geneva 2016

Information Pack

Arrival

Dates

▪ Day students

All day students are requested to arrive and register:

- **Saturday 9 July at 6.45pm. An orientation session will take place until 9.30pm.**
- **Lessons will start Sunday 10th July at 9am and finish at 5pm. This schedule will also apply for the other days in the week from Monday to Friday, and on Sunday 17th July.**
- **Saturday 16th July will be a day off for day students**

School address :
Collège du Léman
Route de Sauverny 74
1290 Versoix

▪ Boarders

For boarding students arriving by plane, please arrive:

- **Saturday 9th July between 9am and 6pm**
- **For those parents wishing to bring their child directly to the school on the day of arrival, please make sure to do so on Saturday 9 July between 2pm and 6pm.**
- **Our accounting department will be open from 2pm until 6pm to deposit pocket money**

School address :
Collège du Léman
Route de Sauverny 74
1290 Versoix

In order to welcome you child in the best possible conditions, please inform us of the arrival time and flight number if your child is travelling by plane, for **at least two weeks prior to arrival** per email at : summerarts@cdl.ch

Upon arrival at CDL, students will be required to hand in their plane tickets, together with their passports, for safe-keeping until their departure.

Arrival Place

▪ Geneva Airport

A desk displaying the name "Collège du Léman" will be at the Arrivals gate of Geneva airport on the official arrival days.

For students flying **as unaccompanied minors** please contact us two to three weeks before arrival for details of the person who will be meeting your child at Geneva airport. All UM paperwork must be completed and the charges paid for both the **outward and return trip** before departure.

CDL staff will take care of transport arrangements to and from the airport to the school.

Arrivée

Dates

▪ Elèves externes

Les élèves externes doivent arriver et s'enregistrer le :

- **Samedi 9 Juillet à 18:45. Un séance d'orientation aura lieu jusqu'à 21h00**
- **Le dimanche 10 Juillet à 08h30**
- **Les cours commenceront le dimanche 10 Juillet à 9h00 et se termineront à 17h00. Cet horaire est également valable pour les autres jours de la semaine du lundi au vendredi, ainsi que le dimanche 17 Juillet**
- **Le samedi 16 Juillet sera congé pour les élèves externes**

Adresse de l'école :
Collège du Léman
Route de Sauverny 74
1290 Versoix

▪ Elèves internes

Pour les élèves internes qui arrivent par avion les horaires d'arrivée sont :

- **Le samedi 9 Juillet de 9h00 à 18h00**
- **Pour les parents qui souhaitent amener leur enfant directement au Collège merci de le faire entre 14h00 et 18h00 le samedi 9 Juillet**
- **Notre service comptabilité sera ouvert de 14h00 à 18h00 pour le dépôt de l'argent de poche**

Adresse de l'école :
Collège du Léman
Route de Sauverny 74
1290 Versoix

Afin de faciliter l'accueil de votre enfant, nous vous prions de nous communiquer son heure d'arrivée ainsi que son numéro de vol si il voyage par avion, **au plus tard deux semaines avant son arrivée** par email à : summerarts@cdl.ch

Dès leur arrivée, les enfants remettront leur passeport et leur billet d'avion à l'école qui les conservera jusqu'au jour du départ.

Lieux d'arrivée

▪ Aéroport de Genève

Le Collège du Léman installera un guichet à l'aéroport de Genève, dans le hall des arrivées le jour officiel des arrivées.

Pour les élèves voyageant en tant que **Mineurs non-accompagnés (UM)**, veuillez nous contacter 2 à 3 semaines avant la date d'arrivée pour connaître les détails sur la personne que rencontrera votre enfant à l'aéroport. Toutes les tâches administratives concernant l'UM doivent être complétées avant le départ, de même que les paiements, qui doivent être réglés pour **l'aller et le retour**.

Des collaborateurs du CDL accueilleront votre enfant et organiseront son transfert à l'école.

End of the Program and Departure

Fin du Programme et Départs

Dates

- Day Students
 - The 21st July after the final students performance which will take place during the afternoon and the evening. The final schedule will be communicated at a later date.
- Boarding Students
 - The 22nd July from 08h30 onwards.

Information

Students should collect any remaining pocket money from Accounting Department before leaving. The counsellor accompanying the student to the airport or train station will return their passport and tickets to them.

For students travelling as **Unaccompanied Minors the fees for the return journey must be paid by the parents upon reserving the ticket.** The name, address and phone number of the person meeting the student at the airport upon arrival in their home country must be completed by the parents.

Dates

- Pour les élèves externes
 - Le 21 juillet après la performance des élèves qui se déroulera dans l'après-midi et en soirée. Les heures définitives vous seront communiquées ultérieurement.
- Pour les élèves internes
 - Le 22 Juillet à partir de 08h30

Information

Avant de partir, les élèves doivent récupérer leur éventuel argent de poche auprès du Département comptabilité. L'animateur accompagnant l'élève à l'aéroport ou à la gare lui rendra son passeport ainsi que ses tickets de transports.

Pour les élèves voyageant en tant que **Mineurs non-accompagnés (UM)**, les frais pour le voyage de retour doivent être payés par les parents à la réservation du ticket. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne qui accueillera l'élève à l'aéroport à son retour doivent être complétés par les parents.



Useful information

Contact with CDL

The main telephone number of CDL is **+41 22 775 55 55**.
The line is open from Monday to Friday, 8:30am to 5:30pm.

Outside of these hours you can leave a message on the answer machine. In case of an emergency please send an e-mail to: summerarts@cdl.ch

The number of the boarding house where your child stays will be given upon arrival at the CDL.

- **Mobile phones**

These are permitted but may only to be used **outside of class time or after activity sessions**. They will be taken in the evenings before bedtime.

Infirmary

A nurse is on campus and a doctor is on call 24 hours a day/7 days a week :

The infirmary opening hours are :

- **Monday to Friday from 08.30 am to 6.30pm**
- **Saturday from 10am to 4pm**
- **Sunday from 9am to 12am**

Any students with regular medication must bring a doctor prescription with the medication in original packaging to the infirmary

Please note that personal and off-the-counter medication will not be accepted and used.

Dress code

Students are expected to wear appropriate clothing which must be clean and in good taste. Students who's dress code is inappropriate will be asked to get changed.

Valuables

The school declines all responsibility for loss or theft of valuables.

It is advisable not to bring expensive items during the summer campus.

Lost & found

Collège du Léman is not responsible for lost items or items left behind at the end of the Summer Performing Arts with Juilliard program.

We strongly urge parents to label clothing and belongings, and check the lost and found (reception) before departing on the last day. If something is left behind, parents will be responsible for making arrangements to pick up or pay for return.

Renseignements utiles

Communication avec le CDL

Le numéro de téléphone principal du CDL est **+41 22 775 55 55**.
Notre centrale téléphonique est ouverte du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30.

En dehors de ces horaires, vous pouvez laisser un message sur le répondeur automatique ou, en cas d'urgence, envoyer un e-mail à l'adresse : summerarts@cdl.ch

Le numéro de l'internat dans lequel réside votre enfant vous sera communiqué lors de son arrivée.

- **Téléphones portables**

Les téléphones portables sont tolérés **uniquement en dehors des heures de classes et en dehors des activités**.

Infirmierie

Une infirmière est présent sur le campus entre 07h30 et 19h00
Une infirmière est présente sur le campus sous la supervision d'un médecin qui est joignable 24h/24h et 7 jours/7 :

L'horaire de l'infirmierie est le suivant :

- **Lundi au vendredi de 08h30 à 18h30**
- **Le samedi de 10h00 à 16h00**
- **Le dimanche de 09h00 à 12h00**

Tout élève devant suivre un traitement médical régulier doit déposer auprès de l'infirmierie les médicaments dans l'emballage d'origine ainsi que l'ordonnance du médecin.

Merci de prendre note que les médicaments achetés dans le commerce ne sont pas acceptés et ne seront pas utilisés.

Tenue vestimentaire

La tenue vestimentaire doit être propre, correcte et de bon goût. L'école se réserve le droit de demander à un élève de se changer si sa tenue est jugée inappropriée.

Objets de valeur

La Direction du Collège du Léman décline toute responsabilité en cas de vol ou de perte d'objets.

Il est conseillé de ne pas emmener des objets de valeur au campus d'été.

Objets trouvés & perdus

Le Collège du Léman décline toute responsabilité pour les articles et effets personnels oubliés sur le campus à la fin du programme Summer Performing Arts with Juilliard.

Nous recommandons vivement aux parents d'étiqueter les habits et effets personnels et de s'assurer auprès de notre service objets trouvés (réception) de n'avoir rien oublié le jour du départ. En cas d'oubli d'effets personnels l'organisation du renvoi ainsi que les frais engendrés seront à la charge des parents.

Useful information Boarding

Residences

Girls and boys reside in different villas according to their age.

The consumption of alcohol or drugs is forbidden and will result in the immediate return of the student to his/her country, at parents' cost.

The CDL campus is a non-smoking area for students and adults alike.

Candles, matches or lighters are strictly forbidden in the villas. Dangerous objects such as knives, catapults, electric boilers or other electrical appliances are not permitted.

Pocket money

Collège du Léman does not assume any responsibility for loss of money. Students must leave their pocket money with the Accounting department the day of arrival. Small sums can be withdrawn daily during either the morning break or after lunch.

Clothing

All clothing should be clearly labelled with the name of the student. A guideline attached gives an idea of what clothing will be needed during the student's stay. However, the exact items and quantities are at the discretion of the parents.

Laundry

Washing machines and laundry powder are available in each villa.

Renseignements utiles Internat

Résidences

En fonction de leur âge, garçons et filles sont logés dans différentes villas.

La consommation d'alcool et/ou de drogue est strictement interdite et entraîne un renvoi immédiat de l'élève dans son pays aux frais des parents

Le campus du CDL est une zone non-fumeur. Il y est donc interdit de fumer et nous prions également nos visiteurs de respecter cette règle.

Aucune bougie, allumette ou briquet ne doit être utilisé dans les villas. Les objets dangereux, tels que bouilloires électriques, couteaux, mixers ou catapultes sont interdits dans les chambres.

Argent de poche

Le Collège du Léman décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol d'argent. L'enfant doit remettre son argent de poche à la comptabilité le jour arrivée. Chaque jour, à la pause du matin ou en début d'après-midi, il pourra en prélever une partie.

Trousseau

Tous les vêtements doivent être étiquetés au nom de l'élève. A titre indicatif, nous vous communiquons en pièce jointe une liste de vêtements indispensables. Ceci étant, les vêtements ainsi que leurs quantités sont à la discrétion des parents.

Blanchisserie

Des machines à laver ainsi que de la poudre à lessive sont disponibles dans chaque villa.



Packing Lists

General Items needed for non-workshop time:

- t-shirts
- shirts/sweaters
- pants/skirts/shorts
- track suits/sports clothes
- swimming costume
- underwear/socks
- pyjama
- waterproof jacket
- warm pull-over/fleece jacket
- pair of slippers for boarding students
- pair of shoes/sandals
- pair of training shoes
- beach towel
- bath towel
- toiletries
- sunglasses
- sunscreen

Additional Items required for specific performing arts disciplines:

Dance

Clothes for class

- T-shirts
- Sweatshirt or long sleeved t-shirt for cooler days
- Footless tights
- Leotards
- Sweatpants, leggings or jogging shorts for class
- One brightly colored T shirt, no pockets (for use as costume)
- One pair black leggings or yoga pants/sweat pants (for use as costume)

Shoes for class:

- Ballet slippers
- Tap shoes
- Jazz shoes (optional)

Music

- Instrument (if applicable)
- String Players: an extra set of extra strings, rosin, mute, etc.
- Wind Players: extra reeds, cork grease, etc.
- Pencil and Eraser
- Metronome and Tuner (if applicable)
- Solo repertoire currently being studied (or wish to study)
- Notebook and pen/pencil
- Music that was assigned before the program (Will be communicated at a later date)

Dress clothes for final concert

- Black long pants (no shorts), black shoes and socks. Shirt will be provided

Liste d'affaires à prendre

Principaux éléments :

- t-shirts
- chemises/pulls
- pantalons/jupes/ shorts
- vêtements de sport
- costume de bain
- Sous-vêtements/chaussettes
- Pyjama
- Veste imperméable
- Pull over
- Pantoufles pour les élèves internes
- Chaussures/sandales
- Chaussures de sport
- Serviettes de plage
- Serviette de bain
- Nécessaire de toilette
- Lunettes de soleil
- Crème solaire

Éléments complémentaires pour chaque discipline :

Dance

Vêtement de dance pour la classe:

- T-shirts
- Polos ou t-shirt à manches longues
- Collants sans pieds
- Justaucorps
- Survêtement, leggings or shorts de gym pour la classe
- 1 t-shirt de couleur, sans poche (pour costume)
- 1 paire de collant noir ou pantalon de yoga/pantalon survêtement (pour costume)

Chaussures pour la classe:

- Chaussons de ballet
- Chaussures de claquettes
- Chaussures de jazz (optionnel)

Musique

- Instrument (si applicable)
- Instruments à cordes : cordes supplémentaire, colophane, sourdine
- Instruments à vent : anches supplémentaires et graisse pour les lièges
- Crayon et gomme
- Métronome et accordeur (si nécessaire)
- Cahier et stylo/crayon
- Musique attribuée avant le programme (Sera communiquée ultérieurement)
- Répertoire de solo actuellement étudié (ou que vous souhaitez étudier)

Vêtements pour le concert

- Pantalons noir longs (pas de short), chaussures et chaussettes noires. Un t-shirt sera fourni directement

Packing Lists

Drama

Rehearsal clothes for class: please bring black movement clothes

- Jazz pants, or loose-fitting athletic pants, or yoga pants or leggings (no shorts)
- Black jazz slippers or dark gym shoes
- T-shirts or dancewear or yogawear
- If you have long hair, please bring something to tie it back
- Things to avoid – large logos, flip-flops, hard sole shoes, heels
- Instrument (if you play one that you are able to bring, please do)
- Notebook and pen/pencil

Liste d'affaires à prendre

Théâtre

Vêtements de répétition pour la classe : Prendre des habits qui permettent les mouvements et de couleur noire

- Pantalons de Jazz, ou pantalon de sport ample, ou pantalon de yoga/collants (pas de shorts)
- Chaussons de jazz noirs ou chaussures de gym foncées
- T-shirts ou habits de dance ou de yoga
- Pour les enfants aux cheveux longs, prendre de quoi les attacher en arrière
- Articles à éviter – grands logos, sandales, chaussures à semelles dures, talons
- Instrument (si vous jouez d'un instrument vous avez la possibilité de le prendre avec vous si vous le souhaitez)
- Cahier et stylo/crayon



Collège du Léman Sàrl
Route de Sauvigny 74
PO Box 156
1290 Versoix (Genève)
SUISSE

T. +41 22 775 55 55
F. +41 22 775 55 59
camps@cdl.ch

www.cdl.ch